



# ས་ནམ་རིག་འཕེལ།



ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཕྱི་ཟླ་ ༥ པ་དང་ ༦ པ།

སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚོལ་ལྷན་ཁག།

## མི་ཇི་སོ་ནམ་སློན་པོ་གིས་ སྤྱི་ན་ཁ་ལུ་ རྒྱུ་ཉེ་དཀའ་ངལ་ཡོད་པའི་ཆེད་འོག་ཚུ་ནང་གཟིགས་སྐྱོར་གནང་ཡོད་པ།



མི་ཇི་སློན་པོ་གིས་ སམ་ལྷིང་ཁའི་རྒྱུ་ཉེ་དཀའ་ངལ་ཡོད་པའི་ས་ཁོངས་ནང་གཟིགས་སྐྱོར་གནང་བའི་སྐབས་ལུ།

ཕྱི་ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༧ སྤྱི་ན་ཁ། མི་ཇི་ སོ་ནམ་སློན་པོ་ཡི་  
ཤེས་རྗེ་མཚོག་ སྤྱི་ན་ཁ་ལུ་ ཞིང་རྒྱུ་ལངས་པའི་དཀའ་ངལ་  
ལས་ བྱུ་འཕྲོགས་སྐྱོར་འཐབ་མ་རྒྱུགས་པར་ཡོད་པའི་ ས་གནས་ཚུ་  
ནང་གཟིགས་སྐྱོར་གནང་ཡོད་པ་ཨིན། དེ་ཅིག་ཆར་པ་དཀོན་མ་ལས་  
གྲུ་མ་དང་རྒྱ་སྤྱོད་སྤྱོད་མེད་ དེ་ལས་ བར་པ་ ཆེད་འོག་བཞི་ནང་ལུ་  
ཞིང་རྒྱུ་ལངས་པའི་དཀའ་ངལ་འཐོན་དོ་ཡོད་པ་ཨིན་པས། ཞུ་  
འབད་བ་ཅིན་དུས་ཚོད་འཛེམ་ཅིག་ཁར་ བྱུ་འཕྲོགས་སྐྱོར་འཐབ་

ཚར་ནི་ཨིན་ཅུང་ ཞིང་རྒྱུ་ཉེ་དཀའ་ངལ་ལས་ བྱུ་ལུ་འགོ་མ་བཅུགས་  
མ་ཚད་ ལ་ལུ་གིས་ས་གནས་རྒྱུ་རྒྱ་ཚུ་ནང་རྒྱུ་མ་ཅིག་ འགོ་  
བཅུགས་ཡོད་པ་ཨིན།

ཆེད་འོག་ཚུ་གི་ཞིང་རྒྱུ་ཉེ་དཀའ་ངལ་ཚུ་ ཕྱི་ཟླ་ལུ་པའི་བདུན་པ་  
དང་པ་ནང་ རྒྱུ་ལུ་བདག་སྐྱོར་དང་ སོ་ནམ་ལས་ཁུངས་ལུ་  
སྤྱི་ལུ་ལུ་ཡོད་པའི་སོ་ནམ་འཕྲུལ་ཆས་

# ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སོ་ནམ་ཐོག་ལས་ འཚོ་བའི་མཐུན་རྐྱེན་ཡར་འཕར་དང་ སྤྲོད་སྤྲོང་བཟོ་ནིའི་ ལས་རིམ་འགོ་བཙུགས་ཡོད་པ།



ཕྱི་ ༢༠༡༦ ལྷོ་ ༣ པའི་ཚེས་ ༧ ལུ་ སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་  
ལག་གི་རྒྱུ་རྐྱེན་ རྟོགས་སྟུན་འཛིན་དོན་གྲུབ་མཚོག་གིས་ མོང་གར་  
དབང་ལྷུག་བཟའ་ཁང་ནང་སྤྱི་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སོ་ནམ་ཐོག་ལས་ འཚོ་  
བའི་མཐུན་རྐྱེན་ཡར་འཕར་དང་ སྤྲོད་སྤྲོང་བཟོ་ནིའི་ལས་རིམ་ཟེར་མི་  
འགོ་བྱེད་བརྟེན་འབྲེལ་མཛད་ས་ ལྷོ་མགོན་གཙོ་བོ་སྤྱི་བྱོན་གཞན་ཡོད་པ་  
ཨིན། དུས་སྟོན་འདི་ཁར་མགོན་པོ་གཞན་ཡང་ པད་མ་དགའ་ཚལ་དང་  
བཀྲིས་གཡང་བརྟེ་ མོང་གར་རྫོང་ལག་ཚུའི་ རྫོང་བདག་དང་རྫོང་རབ་  
ཚུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་སོ་ནམ་གོང་འཕེལ་མ་དངུལ་ (IFAD) ལས་འགོ་  
དཔོན་ཚུ་ དེ་ལས་ ལས་རིམ་རྫོང་ལག་རྒྱལ་ལས་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་  
བཅའ་མར་གཏོགས་ཡོད་པ་ཨིན། གཞན་ཡང་ འབྲུག་བཟའ་སྤྱོད་ལས་  
འཛིན་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྤྱོད་དཔལ་འཛོམས་ལྷན་ཚོགས་ དངུལ་  
ཅེས་ལྷན་ལག་ བསམ་གྲུབ་ལྗོངས་ཁར་ཐབས་ཤེས་ (SJI) ཚུ་ལས་  
འབྲུག་མི་ཚུ་གིས་བཅའ་མར་གཏོགས་ཡོད་པ་ཨིན།

ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སོ་ནམ་ཐོག་ལས་ འཚོ་བའི་མཐུན་རྐྱེན་ཡར་འཕར་དང་  
སྤྲོད་སྤྲོང་བཟོ་ནིའི་ལས་རིམ་འདི་ཡང་ སྟོན་མ་གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་

པའི་ ཚོང་འབྲེལ་ལས་དང་གོང་འཕེལ་ཡར་འཕར་ལས་འགུལ་ཟེར་མི་  
འདིའི་ འཕྲོ་མཐུན་ཨིན་པས། ལས་རིམ་འདི་གིས་ ཉེ་མ་ IFAD  
གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོག་ལས་འབད་བའི་ལས་འགུལ་ཚུ་ལས་ ཉམས་མུང་  
དང་ཡོན་ཏན་ཐོབ་སྟེ་ཡོད་མི་ཚུ་ རྒྱབ་སྐྱོད་འབད་དེ་ རྒྱལ་ཁབ་གྱི་གཙོ་  
རིམ་ཨིན་མི་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སོ་ནམ་དང་ ལོ་ཐོག་ཚུ་ གཞན་གཤེས་  
གྱུར་བ་ལས་བཀག་ཚུགས་བཟོ་ནི་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི་ཨིན། ལས་  
རིམ་འདིའི་དམིགས་དོན་གཙོ་བོ་རང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སོ་ནམ་ཐོག་  
ལས་ འོངས་འབབ་རྒྱུ་འབད་མི་ཚུའི་ འོངས་འབབ་ཡར་སེང་འབད་དེ་  
དབུལ་ཕོངས་གྱི་དཀའ་ངལ་སེལ་ནི་འདི་ཨིན།

IFAD དང་ ASSAP གྱི་མ་དངུལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ རོ་ལར་ས་ ༡༥་ཟླ་  
འབད་མི་ལས་རིམ་འདི་ ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༦-༢༠༢༢ ནང་འཁོད་ ལྷན་བརྟེ་  
དང་ མོང་གར་ པད་མ་དགའ་ཚལ་ བསམ་གྲུབ་ལྗོངས་ཁར་ བཀྲིས་  
སྤང་ དེ་ལས་ བཀྲིས་གཡང་བརྟེ་བཅས་ རྫོང་ལག་རྒྱལ་ནང་ གཞི་  
བཙུགས་འབད་ནི་དང་ ལས་རིམ་དུས་བྱེད་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་བཞིན་མ་

ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སོ་ནམ་ཐོག་ལས་ འཚོ་བའི་མཐུན་རྐྱེན་སྤོང་  
སྤྱི་བཟོ་ནིའི་ལས་རིམ་འགོ་བཙུག་པའི་ཡོད་པ།

ལས་ གཞན་ཚོང་འབྲེལ་བརྒྱ་རེ་དང་ གསར་སྤྱད་ ཞལ་མ་སྤྱད་ རྒྱལ་  
ཚུ་ནང་ཡང་ ཚོང་བསྐྱེད་ཚོང་འབྲེལ་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་  
འབད་ནི་ཨིན་པས།

དུང་ཚེན་གྱིས་གསུངས་བཤད་ནང་ IFAD ལོ་ངོ་ ༢༤ རིང་རྒྱབ་  
སྐྱོར་འགོ་མཐུད་དེ་འབད་མི་ལུ་ བཀྱིན་དགའ་ཚོར་ཡོད་ཟེར་གསུངས་  
མ་ཚང་ ད་ལྟོ་ལས་རིམ་འདི་གིས་ འབྲུག་གཞུང་གིས་དམིགས་དོན་  
གྲུབ་ཐབས་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་འོང་ཟེར་གསུངས་ཡི། དམོག་གྱིས་  
གསུངས་དོ་བཟུམ་འབད་བ་ཅིན་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སོ་ནམ་ཐོག་ལས་ འཚོ་  
བའི་མཐུན་རྐྱེན་ཡར་འཕར་དང་ སྤྱི་བཟོ་བཟོ་ནིའི་ལས་རིམ་འདི་ སོ་  
ནམ་ རང་མགོ་རང་རློངས་འབད་དེ་ འབྲུག་བཟུང་སྤྱོད་ལས་འཛུགས་  
གྱིས་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོག་ ཚོང་འབྲེལ་ཐོག་ལུ་ བཟོ་རྒྱུག་པ་  
བཟོ་ནི་ཨིན་ཟེར་ཨིན་པས། IFAD གི་མདོ་ཚེན་ ཨམ་ལག་ཤིམ་མོ་  
ལ་གིས་འབད་བ་ཅིན་ ད་ལྟོ་ལས་རིམ་འདི་ IFAD གི་ཉོང་ལས་  
མ་དངུལ་གོ་གས་རམ་སྐྱོམ་ཤོས་གཅིག་ཨིན་ཟེར་ཨིན་པས། འདི་ཡང་  
ཚོང་བསྐྱེད་དང་བ་རྟོར་རྒྱ་ལུ་གཙོ་སྤོན་ཏེ་ མཐོང་གསལ་ཅན་གྱི་ཁེ་ཕན་  
བཏོན་རྒྱུག་པ་བཟོ་ནི་ཨིན་ཟེར་གསུངས་ཡི། ASAP གི་རྒྱབ་སྐྱོར་  
འདི་འབྲུག་ལུ་འགོ་དང་བ་ཨིན་མ་དང་ འདི་ཡང་ ལོ་ཐོག་ཚུ་འི་ འཐོན་  
སྤྱོད་དང་ བཟོ་སྐྱོན་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལུ་ གནམ་གཤེས་རྒྱུར་བ་ལས་  
བཀག་རྒྱག་པ་བཟོ་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ཡོད་པ་ཨིན་པས།

ལས་རིམ་འགོ་བྱེད་འབད་ཚར་བའི་ཤུལ་ལས་ འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ མེང་  
མཁར་ལུ་གཞི་བཙུགས་འབད་བའི་ ལས་རིམ་འདིའི་ཡིག་ཚང་དང་  
མེང་མཁར་ཞིབ་འཚོལ་གོང་འཕེལ་ལྟེ་བ་ནང་ གཞིགས་སྐྱོར་གནང་  
ཡོད་པ་ཨིན། བཅའ་མར་གཏོགས་མི་ཚུ་གིས་ ད་ཅུང་ དེ་ལྟོ་ཟླ་ ༢ པའི་  
ཚེས་ ༧ ལས་ ༡༡ ཚུན་ ལས་རིམ་འདིའི་ཐོག་ལུ་འཕྲུལ་རིག་དང་  
འབྲེལ་བའི་ གོ་བསྐྱར་ཞལ་འཛོམས་ནང་ཡང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་  
ཨིན་པས། ད་ལྟོ་ཚུན་ IFAD གིས་ མ་དངུལ་འོ་ལར་ ས་ཡ་ ༥༢.༩  
དེ་ཅིག་གནང་ཐོག་ལས་ ལས་འགྲུལ་དང་ལས་རིམ་ བདུན་དེ་ཅིག་  
རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ཡོད་པ་ཨིན་པས།

སྐྱེན་ལྷོ་ བཀྱིས་དབྱེད་འཛོམས། འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན། མོང་གར།

མི་རྗེ་སོ་ནམ་སྤོན་པོ་གིས་ སྤྱི་ན་ཁ་ལུ་ རྒྱུ་འཕྲུལ་ རྒྱུ་འཕྲུལ་  
ཡོད་པའི་རྒྱུ་འཕྲུལ་ཚུ་ནང་གཞིགས་སྐྱོར་གནང་ཡོད་པ།

ལྟེ་བ་ལས་ རྒྱུ་འཕྲུལ་འཁོར་ལེན་ཐོག་ལས་ སོ་རྒྱུད་མོ་རྒྱ་  
གཉིས་གྱི་ས་གནས་བདེ་ཏོག་ཏོ་ཡོད་ལུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ཚུ་ནང་ལས་ རྒྱུ་འཕྲུལ་ནི་  
འགོ་བཙུགས་ཡོད་པ་ཨིན། སྤྱི་ན་ཁ་ལའི་སོ་ནམ་ཞིང་པ་རྒྱུ་གིས་བཟུ་  
བ་འབད་དོ་བཟུམ་ རྒྱུ་འཕྲུལ་འཁོར་གྱི་ དུས་ཡུན་ཚུ་ཚོད་  
༢༤ ནང་འཁོར་ལུ་རྒྱ་ཚད་དུལ་ཀྱམ་རེ་ ༢༤༠༠ གནས་མི་འདི་  
ཡང་ དགོངས་ཡངས་གནང་ཡོད་པ་ཨིན་པས།

སྤོན་པོ་གིས་ རྒྱུད་མང་རྒྱུ་འཕྲུལ་ཡོད་པའི་ སམ་ལྷིང་ཁ་དང་བྱ་ར་ རྒྱ་  
རྒྱུག་རྒྱུ་འཕྲུལ་གི་ཡས་སྤྱི་ས་ ལུ་མ་རྒྱུ་འཕྲུལ་གི་ ལུང་ཡུལ་ དེ་  
ལས་སྤར་པ་རྒྱུ་འཕྲུལ་གི་ དབུ་ས་ཁ་རྒྱུ་འཕྲུལ་གི་ སོ་ནམ་ཞིང་པ་རྒྱ་  
དང་གཅིག་ཁར་མཇལ་འབྲེལ་མཛོད་གནང་ཡོད་པ་ཨིན།

སྤོན་པོ་གིས་ རྒྱུད་མང་རྒྱུ་འཕྲུལ་ཡོད་པའི་ རྒྱ་བ་ཁ་ལུ་ཡང་  
གཞིགས་སྐྱོར་གནང་ཡོད་པ་མ་ཚང་ མི་སེར་རྒྱུ་འཕྲུལ་གསུངས་གནང་  
མི་ནང་ སོ་ནམ་ལས་ལུངས་ལས་ སྤེ་ཚན་གཅིག་སྤེལ་མ་གྲོགས་  
རང་རྒྱུ་མཛོད་རྒྱབ་ཞིན་དོན་ལུ་ ཞིབ་འཚོལ་འབད་བ་གཏང་ནི་  
ཨིན་མ་དང་ རྒྱུ་མཛོད་འདི་ལས་བརྟེན་ མ་འོངས་པ་ལུ་ དེ་བཟུམ་  
མའི་ ཞིང་རྒྱུ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་  
ནི་ཨིན་པས།

དབུ་ས་ཁ་ལུ་ མི་སེར་རྒྱུ་འཕྲུལ་སྤོན་པོ་ལུ་ལུ་ལུ་ལུ་ རྒྱུ་འཕྲུལ་འཕྲོ་  
སར་འཕྲེན་པའི་སྐྱབས་ལུ་ རྒྱུ་འཕྲེན་འཕྲུལ་འཁོར་གཉིས་རེ་ ལག་  
ལེན་འཐབ་དགོ་པ་ལས་བརྟེན་ ས་སྤུམ་གྱི་ཟད་འགོ་སྤོམ་སྤོམ་ཐོག་པ་  
མས་ཟེར་ཨིན་པས། དེ་ལུ་སྤོན་པོ་གིས་གསུངས་མི་ནང་ ལྷན་ཁག་  
ཁ་སྤུག་ལས་ ཟད་འགོ་མར་ཐབ་འབད་ནི་ལུ་ གཞུང་གི་གོ་གས་རམ་  
ག་དེ་སྤེ་འབད་ནི་ཨིན་ན་ རྒྱ་ཞིབ་འཚོལ་འབད་ནི་ཟེར་ཨིན་པས།

ད་ལྟོ་ རྒྱུ་འཕྲེན་འཕྲུལ་འཁོར་བརྒྱུད་དེ་ཅིག་ཀྱམ་སྤེལ་འབད་མི་

མི་རྗེས་ནམ་གློན་པོ་གིས་ སྤྱོད་ལུ་ རྒྱ་ཉི་དཀར་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ནང་གཟིགས་སྐོར་གནང་ཡོད་པ།



མི་རྗེས་ནམ་གློན་པོ་མཚོག་ལུང་ཡུལ་ལུ་ བྱ་འཕྲུགས་སྐྱོད་འབད་མི་སོ་ནམ་ཞིང་པ་ཚུ་དང་མཇུག་འཕུད་གནང་པའི་སྐབས།

འདི་ལས་བརྟེན་ ཕྱི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ རྒྱ་ཉི་དཀར་ ༤༠ དེ་  
ཅིག་ནང་ བྱ་འཕྲུགས་སྐྱོད་འབད་དེ་ཡོད་པ་མ་ཚད་ རྒྱ་འབྲུག་འཕུལ་  
འཁོར་ ལ་སྐོར་ཀླུ་སྤྱོད་འབད་ནི་ཨིན་མ་ལས་ སོ་ནམ་ཞིང་པ་  
མངམ་ལུ་ བཅའ་ཐོག་བྱུང་ནི་འདི་རེ་བ་བསྐྱེད་པ་ཨིན་པས།

གཞན་ཡང་ རྒྱ་ཉི་དཀར་ འཛི་མེད་སྤང་ལུ་ཡོད་པའི་ ADTC  
དང་འཕྲིན་ལས་སྤང་ཚུ་ནང་ གཟིགས་སྐོར་གནང་ཡོད་པ་ཨིན།  
སྤྱོད་ལུ་འབད་མི་ ཀམ་སྤྱོད་འཛོམ་ རྒྱ་ཉི་དཀར་སོ་ནམ་འགོ་དཔོན།  
སྤྱོད་ལུ།

གསོལ་འདེབས།  
སོ་ནམ་རིག་འཕེལ་གྱི་ དུས་དེབ་འདི་ནང་ རང་སོའི་དམིགས་བསལ་གྱི་གྲོས་འཆར་དང་ བཅའ་ཐོག་སྤྱོད་ལུ་བསམ་འཆར་རེ་བཀོད་ནི་འཕྲུགས་བཞེད་ཡོད་མི་ཚུ་གིས་ སོ་ནམ་  
དང་ནགས་ཚེལ་ལྷན་ཁག་འོག་གི་ བརྟེན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ལས་གཞི་གི་ཡིག་ཚང་ནང་ ལས་རིམ་མདོ་ཚུ་དང་ཅིག་ཁར་ འབྲེལ་བ་མཛད་གནང་ཟེར་ ལྷོ་ནི་ཨིན།

---

འབྲེལ་བ་འབྲུག་པའི་ལ་བྱུང།  
བརྟེན་དང་བརྒྱུད་འབྲེལ་ལས་གཞི་གི། སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚེལ་ལྷན་ཁག།  
འབྲེལ་སྐྱོར་ཨང་ ༡༠༥༥། འབྲེལ་གྲིམ་ལྷན།  
བརྒྱུད་འབྲེལ་ཨང་: ༠༢-༢༢༣༥༦༥ / ༢༢༡༧༢ / ༢༢༢༤༥༥ / ༢༢༡༣༡༡  
པར་འབྲེལ་ཨང་ ༠༢-༢༢༤༥༢༠  
སྐོག་འཕྲིན་ལ་བྱུང་: ics@moaf.gov.bt or webmaster@moaf.gov.bt  
ཡོངས་འབྲེལ་འཆར་སྐོར་: www.moaf.gov.bt

བཅོམ་འོག་དཔ་ ཀམ་སྤྱོད་འཛོམ།